

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 368



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. gruodžio 17 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>		
NUOMONĖS		
Taryba		
2013/C 368/01	2013 m. gruodžio 10 d. Tarybos nuomonė dėl Ispanijos ekonominės partnerystės programos	1
2013/C 368/02	2013 m. gruodžio 10 d. Tarybos nuomonė dėl Prancūzijos ekonominės partnerystės programos	4
2013/C 368/03	2013 m. gruodžio 10 d. Tarybos nuomonė dėl Slovėnijos ekonominės partnerystės programos	7
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 368/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	9
2013/C 368/05	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	11

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 368/06	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.7016 – MHI/MH Power Systems) ⁽¹⁾	12
2013/C 368/07	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders) ⁽¹⁾	12

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 368/08	Euro kursas	13
---------------	-------------------	----

Europos ombudsmenas

2013/C 368/09	2012 m. metinis pranešimas	14
2013/C 368/10	Specialus pranešimas Europos Parlamentui, parengtas pagal Europos ombudsmeno statuto 3 straipsnio 7 dalį	15

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 368/11	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	16
2013/C 368/12	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	16
2013/C 368/13	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	17
2013/C 368/14	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	17



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

TARYBA

TARYBOS NUOMONĖ

2013 m. gruodžio 10 d.

dėl Ispanijos ekonominės partnerystės programos

(2013/C 368/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

prireikti papildomų politikos priemonių ir struktūrinių reformų;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 473/2013 dėl euro zonos valstybių narių biudžeto planų projektų stebėsenos bei vertinimo ir perviršinio deficito padėties ištaisymo užtikrinimo bendrųjų nuostatų⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Stabilumo ir augimo paktu (toliau – SAP) siekiama užtikrinti biudžetinę drausmę Sąjungoje, jame nustatyta perviršinio valdžios sektoriaus deficito prevencijos ir padėties ištaisymo sistema. Ji grindžiama patikimų valstybės finansų tikslu kaip priemone sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliame tvariam augimui, kuris paremtas finansiniu stabilumu: taip siekiama Sąjungos tvaraus augimo ir darbo vietų kūrimo tikslų;
- (2) Reglamente (ES) Nr. 473/2013 išdėstomos nuostatos, kuriomis siekiama sustiprinti biudžeto politikos stebėseną euro zonoje ir užtikrinti, kad nacionaliniai biudžetai derėtų su ekonominės politikos gairėmis, parengtomis vadovaujantis SAP ir Europos semestru. Kadangi vien biudžeto priemonių gali nepakakti, kad būtų užtikrintas ilgalaikis perviršinio deficito padėties ištaisymas, gali

- (3) Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnyje išdėstytos su ekonominės partnerystės programomis, kurias pagal perviršinio deficito procedūrą turi pateikti valstybės narės, kurių valiuta euro, susijusios sąlygos. Nustatant priemonių, kurios padėtų veiksmingai ir ilgam ištaisyti perviršinio deficito padėtį, planą, ekonominės partnerystės programoje visų pirma turėtų būti išsamiai apibūdintos pagrindinės fiskalinės struktūrinės reformos, ypač su apmokestinimu, taip pat pensijų, sveikatos ir biudžeto sistemomis susijusios reformos;

- (4) 2009 m. balandžio 27 d. Taryba priėmė Sprendimą 2009/417/EB⁽²⁾, pagal kurį Ispanijai pradėta perviršinio deficito procedūra. 2013 m. birželio 21 d. pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 126 straipsnio 7 dalį Taryba priėmė patikslintą rekomendaciją dėl perviršinio deficito procedūros, kuri pradėta iki Reglamento (ES) Nr. 473/2013 įsigaliojimo;

- (5) 2013 m. spalio 1 d., t. y. per Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnio 3 dalyje ir 17 straipsnio 2 dalyje nustatytą laiką, Ispanija Komisijai ir Tarybai pateikė savo ekonominės partnerystės programą, kurioje visų pirma apibrėžtos fiskalinės struktūrinės reformos, kuriomis siekiama užtikrinti veiksmingą ir ilgalaikį perviršinio deficito padėties ištaisymą. Į ekonominės partnerystės programą įtrauktos priemonės, kuriomis siekiama įgyvendinti

⁽¹⁾ OL L 140, 2013 5 27, p. 11.

⁽²⁾ 2009 m. balandžio 27 d. Tarybos sprendimas 2009/417/EB dėl perviršinio deficito Ispanijoje (OL L 135, 2009 5 30, p. 25).

2013 m. šaliai skirtas rekomendacijas (ŠSR), kurias liepos 9 d. Taryba pateikė Ispanijai ⁽¹⁾ (toliau – 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacija): i) diferencijuotas ir augimą skatinantis finansų sektoriaus sutvarkymas (1 ir 2 ŠSR); ii) skolinimo ekonomikai sąlygų atkūrimas (3 ŠSR); iii) kova su nedarbu ir socialiniais krizės padariniais (4, 5 ir 6 ŠSR); iv) konkurencingumo ir augimo skatinimas (7 ir 8 ŠSR); ir v) viešojo administravimo modernizavimas (9 ŠSR);

- (6) Ispanija planuoja įgyvendinti šias fiskalines struktūrines priemones: i) griežtai stebėti biudžeto srities pokyčius regionų ir vietos lygmenimis; ii) įsteigti nepriklausomą fiskalinę instituciją; iii) mažinti sveikatos priežiūros ir viešojo administravimo išlaidas; iv) naikinti viešojo sektoriaus komercinius įsiskolinimus; v) mažinti kainų inertškumą viešųjų išlaidų ir pajamų srityje; vi) užtikrinti pensijų tvarumą; vii) paprastinti ir stiprinti Ispanijos mokesčių sistemos veiksmingumą; viii) kovoti su neoficialia ekonomika; ir ix) didinti viešojo administravimo veiksmingumą. Jeigu tos priemonės būtų veiksmingai įgyvendintos, galima tikėtis, kad jos padėtų užtikrinti ilgalaikį Ispanijos perviršinio deficito padėties ištaisymą;
- (7) Ispanijos ekonominės partnerystės programoje taip pat įvertinta pažanga gerinant regionų finansų stebėseną pagal Pagrindinį biudžeto stabilumo įstatymą (PBSĮ), Regiono likvidumo fondą ir tiekėjų išmokų schemą. Tačiau joje neaptariami papildomi veiksmai, siekiant stiprinti griežtą ir skaidrų PBSĮ numatytų prevencinių ir taisomųjų priemonių vykdymo užtikrinimą, pvz., laiku skelbiant regiono ekonominių ir finansinių planų ketvirčio vertinimo ataskaitas ir priežastis, dėl kurių reikalavimų nesilaikančioms įmonėms taikomos arba netaikomos sankcijos;
- (8) nepriklausomos fiskalinės institucijos įsteigimas pagal Reglamento (ES) Nr. 473/2013 reikalavimus turėtų padėti geriau stebėti Ispanijos viešuosius finansus ir anksti nustatyti nukrypimus nuo biudžeto tikslų. Nepriklausoma fiskalinė institucija taip pat patars dėl prevencinių, taisomųjų ir vykdymo užtikrinimo priemonių, numatytų PBSĮ, taikymo ir dėl regionų fiskalinių tikslų apibrėžimo. Tačiau kai kurios institucinės nuostatos, kuriomis siekiama užtikrinti fiskalinės institucijos funkcinių ir veiklos nepriklausomumą, turėtų būti nustatytos griežčiau;
- (9) net jeigu ekonominės partnerystės programoje nepateikiami planai dėl išsamios, sistemingos pagrindinių išlaidų punktų peržiūros, kaip išdėstyta 2013 m. šaliai skirtose rekomendacijose, iki 2014 m. kovo mėn. priemonėmis, kuriomis siekiama racionalizuoti sveikatos priežiūros,

užimtumo politikos ir viešojo administravimo išlaidas, pateikiama informacijos apie kai kuriuos išlaidų punktus. Kalbant apie sveikatos priežiūros išlaidas, peržiūrėjus kompensuojamų produktų krepšelį ir farmacijos produktų orientacines kainas, taip pat pradėjus taikyti sveikatos reikmenų centralizuoto pirkimo platformą, būtų galima veiksmingiau naudoti viešuosius išteklius. Kalbant apie viešąjį administravimą, tikimasi, kad per trejų metų laikotarpį reformomis bus sutaupyta lėšų, didinant bendrą našumą, ypač panaikinant administracinių struktūrų dubliavimą, mažinant pridėtines išlaidas, racionalizuojant vadinamąjį „institucinį“ administravimą, taip pat reformuojant vietos įmones. Norint sutaupyti planuojamas lėšas, reikės griežtai stebėti ir užtikrinti visų tų priemonių vykdymą. Regioninė atsakomybė už viešojo administravimo reformą taip pat yra labai svarbi, siekiant užtikrinti veiksmingumą vidutinės trukmės laikotarpiu;

- (10) nuolat peržiūrint PBSĮ, siekiama stiprinti Finansų ministerijos įgaliojimus stebėti grynųjų pinigų ir įsiskolinimo padėtį įvairiuose valdžios sektoriaus lygmenyse. Tikslas – panaikinti viešojo sektoriaus komercinius įsiskolinimus ir išvengti komercinių skolų, kad nekiltų pavojus bet kurio viešojo administravimo finansiniam stabilumui. Taigi įstatymo projektu stiprinama fiskalinė drausmė visuose valdžios subsektoriuose;
- (11) indeksavimo panaikinimo įstatymo projektu siekiama nebetaikyti indeksavimo sistemų reguliuojamoms kainoms ir mokesčiams. Jis netaikomas esamiems mechanizms, susijusiems su kolektyvinėmis derybomis, finansų sektoriaus priemonėmis ir pensijomis; pensijų sistemoms taikoma atskira reforma, kaip nurodyta 12 konstatuojamojoje dalyje. Įsigaliojus šiam įstatymui, tikriausiai bus sutaupyta lėšų, taip pat bus prisidėta prie šalutinio poveikio kainoms mažinimo, kartu remiant perkamąją galią ir konkurencingumą;
- (12) neseniai atlikti ir planuojami pensijų sistemos pokyčiai yra labai svarbūs. Siūlomas tvarumo veiksnio reguliavimas ir nauja pensijų indeksavimo formulė – kartu su 2013 m. kovo mėn. priimta ankstyvo išėjimo į pensiją reforma – svarbūs žingsniai, siekiant padidinti viešųjų finansų tvarumą ir stabdyti spartų pensijų išlaidų augimą;
- (13) kiek tai susiję su sistemingai vykdoma mokesčių sistemos peržiūra (2 ŠSR), ekonominės partnerystės programoje nurodytos ekspertų grupės išvados, kurios bus pateiktos 2014 m. vasario mėn. ir kurias vėliau įvertins vyriausybė. Toje programoje taip pat nurodomos priemonės, pavyzdžiui, naujasis mokestis už fluorido dujas, atsižvelgiant į rekomendaciją imtis papildomų veiksmų dėl aplinkosaugos mokesčių;

⁽¹⁾ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacija dėl 2013 m. Ispanijos nacionalinės reformų programos su Tarybos nuomone dėl 2012–2016 m. Ispanijos stabilumo programos (OL C 217, 2013 7 30, p. 81).

- (14) į ekonominės partnerystės programą taip pat įtrauktos priemonės, skirtos kovai su mokesčiniu sukčiavimu ir nedeklaruojamu darbu, įskaitant, be kita ko, metinį mokesčių ir muitinės kontrolės planą, kuris turi būti priimtas 2014 m. pradžioje, taip pat tolesnį kovos su sukčiavimu užimtumo ir socialinės apsaugos srityje plano įgyvendinimą. Tikimasi, kad įgyvendinus tas priemones bus surinkta papildomų pajamų ir taip prisidėta prie fiskalinio konsolidavimo veiksmų;
- (15) ekonominės partnerystės programoje daug dėmesio skiriama darbo rinkos klausimams, įskaitant 2012 m. darbo rinkos reformos vertinimą, vykdomą aktyvios darbo rinkos politikos reformą, Jaunimo verslumo ir užimtumo strategijos įgyvendinimą ir viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės panaudojimą įdarbinimo tarnybų veikloje. Tačiau nėra konkrečių planų, kaip, be bendradarbiavimo su privačiomis įdarbinimo agentūromis, toliau modernizuoti valstybines įdarbinimo tarnybas. Be to, atlikus 2012 m. darbo rinkos reformos įvertinimą, ekonominės partnerystės programoje nenumatytos priemonės, kaip toliau stiprinti reformą. Atsižvelgiant į minėtus dalykus, atrodo, kad reforma padidino įmonių vidaus lankstumą ir paskatino darbo užmokesčio augimo ribojimą, taip, *ceteris paribus*, apribodama užimtumo sumažėjimą;
- (16) produktų ir paslaugų rinkų reformos taip pat vykdomos teigiama linkme. Ekonominės partnerystės programoje pateikiama informacija apie tokias priemones, kaip vieningos rinkos užtikrinimo įstatymo projektas, laisvųjų profesijų įstatymo projektas ir verslumo įstatymas. Be to, ekonominės partnerystės programoje pabrėžiamos elektros energijos tarifo deficito mažinimo priemonės. Tos priemonės, kurias dar reikia užbaigti įgyvendinti, galėtų padėti apriboti elektros energijos tarifų skolos

didėjimą ir viešiesiems finansams tenkančius susijusius neapibrėžtuosius išpareigojimus,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

Į 2013 m. spalio 1 d. Komisijai ir Tarybai Ispanijos pateiktą ekonominės partnerystės programą įtrauktos iš esmės tinkamos fiskalinės struktūrinės reformos, kurios padės veiksmingai ir tvariai ištaisyti perviršinio deficito padėtį. Ekonominės partnerystės programoje patvirtinama reformų darbotvarkė ir fiskalinių ir kitų struktūrinių reformų, įtrauktų į 2013 m. nacionalinę reformų programą ir stabilumo programą, grafikas ir kai kuriais atvejais pateikiama daugiau informacijos apie priemonių turinį ir jų numatomą tvarkaraštį. Tačiau kai kurios Tarybos rekomendacijos kol kas yra tik iš dalies pagrįstos konkrečiomis priemonėmis. Pavyzdžiui, taip yra sistemingai peržiūrimų pagrindinių išlaidų punktų atveju, siekiant pagerinti viešųjų išlaidų veiksmingumą (1 ŠSR). Be to, dėl mokesčių sistemos peržiūros (2 ŠSR), ekonominės partnerystės programoje daugiausia nurodomos mokesčių ekspertų grupės išvados, kurias planuojama pateikti 2014 m. vasario mėn. Daugeliu atvejų reformos dar turi būti priimtos ir (arba) visapusiškai įgyvendintos; greitai ir visapusiškai įgyvendinti reformas yra itin svarbu, siekiant užtikrinti sėkmingą ekonominės partnerystės programos vykdymą. Komisija ir Taryba, atsižvelgdamos į Europos semestrą, stebės, kaip reformos įgyvendinamos.

Priimta Briuselyje 2013 m. gruodžio 10 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. ŠADŽIUS

TARYBOS NUOMONĖ

2013 m. gruodžio 10 d.

dėl Prancūzijos ekonominės partnerystės programos

(2013/C 368/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

pagrindinės fiskalinės struktūrinės reformos, ypač su apmokestinimu, taip pat pensijų, sveikatos ir biudžeto sistemomis susijusios reformos;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 473/2013 dėl euro zonos valstybių narių biudžeto planų projektų stebėsenos bei vertinimo ir perviršinio deficito padėties ištaisymo užtikrinimo bendrųjų nuostatų⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

- (4) 2009 m. balandžio 27 d. Taryba priėmė Sprendimą 2009/414/EB⁽²⁾, pagal kurį Prancūzijai pradėta perviršinio deficito procedūra. 2013 m. birželio 21 d. pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 126 straipsnio 7 dalį Taryba priėmė patikslintą rekomendaciją dėl perviršinio deficito procedūros (toliau – 2013 m. birželio 21 d. Tarybos rekomendacija), kuri pradėta iki Reglamento (ES) Nr. 473/2013 įsigaliojimo. Šiomis aplinkybėmis Prancūzijos paprašyta iki 2013 m. spalio 1 d. pateikti ekonominės partnerystės programą;

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

- (5) 2013 m. spalio 1 d., t. y. per Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnio 3 dalyje ir 17 straipsnio 2 dalyje nustatytą laiką, Prancūzija Komisijai ir Tarybai pateikė savo ekonominės partnerystės programą, kurioje visų pirma apibrėžtos fiskalinės struktūrinės reformos, kuriomis siekiama užtikrinti veiksmingą ir ilgalaikį perviršinio deficito padėties ištaisymą. Į ekonominės partnerystės programą įtrauktos priemonės, kuriomis siekiama įgyvendinti 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendaciją⁽³⁾ (toliau – 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacija) 2013 m. šaliai skirtas rekomendacijas (ŠSR): i) užtikrinti ilgalaikį viešųjų finansų tvarumą (1 ŠSR), kartu supaprastinant mokesčių sistemą (5 ŠSR); ii) atkurti konkurencingumą pasitelkus gamybos sąnaudų mažinimo priemones (2 ŠSR), gerinti verslo aplinką (3 ŠSR) ir didinti konkurenciją (4 ŠSR); ir iii) kovoti su nedarbu ir nelygybe darbo rinkoje (6 ŠSR);

kadangi:

- (1) Stabilumo ir augimo pakto (toliau – SAP) siekiama užtikrinti biudžetinę drausmę Sąjungoje, jame nustatyta perviršinio valdžios sektoriaus deficito prevencijos ir padėties ištaisymo sistema. Jis grindžiamas patikimų valstybės finansų tikslu kaip priemone sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliame tvariam augimui, kuris paremtas finansiniu stabilumu: taip siekiama Sąjungos tvaraus augimo ir darbo vietų kūrimo tikslų;
- (2) Reglamente (ES) Nr. 473/2013 išdėstomos nuostatos, kuriomis siekiama sustiprinti biudžeto politikos stebėseną euro zonoje ir užtikrinti, kad nacionaliniai biudžetai derėtų su ekonominės politikos gairėmis, parengtomis vadovaujantis SAP ir Europos semestru. Kadangi vien biudžeto priemonių gali nepakakti, kad būtų užtikrintas ilgalaikis perviršinio deficito padėties ištaisymas, gali prireikti papildomų politikos priemonių ir struktūrinių reformų;
- (3) Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnyje išdėstytos su ekonominės partnerystės programomis, kurias pagal perviršinio deficito procedūrą turi pateikti valstybės narės, kurių valiuta euro, susijusios sąlygos. Nustatant priemonių, kurios padėtų veiksmingai ir ilgam ištaisyti perviršinio deficito padėtį, planą, ekonominės partnerystės programoje visų pirma turėtų būti išsamiai apibūdintos

- (6) ekonominės partnerystės programoje daugiausia dėmesio skiriama priemonėms, kurios, išskyrus kelias išimtis, arba jau buvo įgyvendintos, arba šiuo metu jas svarstoma priimti. Joje pateikta nedaug informacijos apie vyriausybės politikos strategiją iki 2015 m., t. y. iki perviršinio deficito panaikinimo termino. Prancūzija ėmėsi arba planuoja imtis šių fiskalinių struktūrinių reformų: i) priemonių valdžios sektoriaus deficitui mažinti, visų pirma siekiant apriboti išlaidų augimą; ii) sukurti nepriklausomą fiskalinę tarybą; iii) reformuoti pensijų sistemą; iv) supaprastinti mokesčių sistemą; ir v) mažinti darbo sąnaudas. Papildomos struktūrinės reformos, kuriomis siekiama skatinti augimą ir konkurencingumą ir kuriomis daromas

⁽¹⁾ OL L 140, 2013 5 27, p. 11.

⁽²⁾ 2009 m. balandžio 27 d. Tarybos sprendimas 2009/414/EB dėl perviršinio deficito Prancūzijoje (OL L 135, 2009 5 30, p. 19).

⁽³⁾ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacija dėl 2013 m. Prancūzijos nacionalinės reformų programos su Tarybos nuomone dėl 2012–2017 m. Prancūzijos stabilumo programos (OL C 217, 2013 7 30, p. 27).

netiesioginis poveikis deficito mažinimui, apima:
 i) paramą firmų inovacijoms ir eksporto pajėgumui;
 ii) tinklų pramonės ir kai kurių reglamentuojamų sektorių konkurencingumo ir veiksmingumo stiprinimo priemones;
 iii) darbo rinkos reformą; ir iv) paramą jaunimo užimtumui;

- (7) priemonėmis, kurių imamasi viešųjų finansų srityje, siekiama laikytis 2013 m. birželio 21 d. Tarybos rekomendacijoje nustatytų nominalaus deficito tikslų, imantis konkrečių veiksnių riboti išlaidų augimą, įskaitant sveikatos priežiūros paslaugas. Tuo tikslu, vykdamas nuolatinę išlaidų peržiūrą, atlikti keli viešosios politikos vertinimai ir pateikti konkretūs pasiūlymai, tačiau planuojamos sutaupyti lėšos nebuvo sistemingai kiekybiškai įvertintos. Be to, dalis iki šiol paskelbtų priemonių yra susijusios su mokesčių ir socialinio draudimo lengvatų apribojimu ir (arba) panaikinimu, o tai faktiškai padidins mokesčių našumą, o ne sumažins išlaidas. Apskritai, dar neaišku, kokių mastu po išlaidų peržiūros bus iš tikrųjų imtasi esminių vyriausybės politikos reformų, kokią veiklą vykdys viešasis sektorius ir kokie bus viešųjų paslaugų teikimo būdai. Vyriausybė taip pat pradėjo įgyvendinti decentralizacijos reformą, kurios tikslas – patikslinti vietos valdžios institucijų ir centrinės vyriausybės atsakomybę, siekiant padidinti vietos valdžios išlaidų veiksmingumą. Tačiau kol kas neaišku, ar šis procesas iš tikrųjų padės racionalizuoti vietos išlaidas, o lėšas, kurias tikimasi sutaupyti, nebuvo kiekybiškai įvertintos. Be didelės lėšų sumos, kurią numatyta sutaupyti 2014 m., ekonominės partnerystės programoje pateikta nedaug informacijos apie priemones, kuriomis siekiama padidinti sveikatos priežiūros išlaidų veiksmingumą vidutinės trukmės ir ilgalaikiu laikotarpiu, įskaitant farmacijos sritį, atsižvelgiant į prognozuojamą tų išlaidų padidėjimą;

- (8) viešųjų finansų valdymas buvo sustiprintas visų pirma sukuriant Viešųjų finansų aukščiausiąją tarybą. Viešųjų finansų aukščiausioji taryba, kuri pagal įstatymą yra nepriklausoma, teikia nuomonę dėl makroekonominio scenarijaus, kuriuo grindžiami biudžeto projektai ir stabilumo programos, ir dėl metinių fiskalinių tikslų ir daugiametės biudžeto strategijos derėjimo. Vykdydama savo užduotis ji pateikė nuomonę dėl 2013 m. balandžio 30 d. Prancūzijos pateiktos stabilumo programos ir dėl biudžeto plano projekto;

- (9) galima tikėtis, kad planuojama pensijų reforma bus prisidėta prie ilgalaikio pensijų sistemos tvarumo. Priemonėmis, kurių bus imtasi iki 2020 m., daugiausia dėmesio bus skiriama pajamoms, ypač darbuotojų ir darbdavių

socialinių įmokų didinimui – šiai priemonei 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacijoje nepritaikiama. Vyriausybė įsipareigojo kompensuoti planuojamos pensijų reformos poveikį darbo sąnaudoms 2014 m., sumažindama šeimos įmokas. Nuo 2020 m. įmokų mokėjimo laikotarpis visai pensijai gauti palaipsniui iki 2035 m. padidės iki 43 metų. Planuojama reforma yra nepakankama, kad būtų galima visapusiškai įgyvendinti 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendaciją, nes manoma, kad svarstomomis priemonėmis iki 2020 m. bus tik perpus sumažintas pensijų sistemos finansavimo deficitas. Šiuo atžvilgiu viešojo sektoriaus darbuotojų schemų mastas ir specialios taisyklės nebuvo peržiūrėti. Be to, pensijų sistemos finansavimo deficitas iki 2020 m. galėtų būti net didesnis, negu tikėtasi, jei makroekonominis scenarijus, kuriuo grindžiama reforma, pasirodys buvęs pernelyg optimistinis, o šios tikimybės visiškai atmesti negalima, turint omenyje dabartinę ekonominę padėtį. Planuojamų priemonių, kuriomis siekiama geriau atsižvelgti į daug jėgų reikalaujančią veiklą, biudžeto išlaidoms būdingas didelis neapibrėžtumas ir dėl to kyla dar viena grėsmė pensijų sistemos finansinei perspektyvai;

- (10) siekiant supaprastinti mokesčių sistemą ir padidinti jos veiksmingumą, imtasi papildomų veiksnių, toliau mažinant mokesčių išlaidas ir teikiant pasiūlymus didinti aplinkos mokesčius. Kita vertus, be priemonės, kuri jau priimta 2013 m. ir kurios poveikis didės 2014 m., biudžeto plano projekte nesvarstomos kitos priemonės, kuriomis būtų toliau mažinamas įmonių įsiskolinimui palankus mokestinis iškraipymas. Iš dalies pakeitus biudžeto plano projektą po to, kai jis buvo pateiktas Komisijai ir Tarybai, teisės aktuose nustatytas įmonių pelno mokesčio tarifas didelėms įmonėms bus *de facto* didesnis, priešingai nei nurodyta 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacijoje mažinti teisės aktuose nustatytus tarifus, kartu plečiant mokesčio bazę. Be to, nors pridėtinės vertės mokesčio tarifai pasikeis nuo 2014 m. sausio mėn., kaip nuspėta 2012 m. gruodžio mėn., ekonominės partnerystės programoje nepateikta informacijos apie priemones, kuriomis sumažinti tarifai būtų toliau artinami prie standartinio tarifo, kaip rekomendavo Taryba. Sunkiasvorių krovininių transporto priemonių aplinkosaugos mokesčio taikymo atidėjimas, apie kurį vyriausybė paskelbė spalio 29 d., neatitinka ekonominės partnerystės programoje nurodytų pastangų, kuriomis siekiama didinti aplinkosaugos mokesčius;

- (11) galima tikėtis, kad priemonėmis, kurių ėmėsi vyriausybė sąnaudų konkurencingumui remti, bus sumažintas darbo sąnaudų didėjimas, susijęs su fiskaliniu konsolidavimo priemonėmis, priimtomis nuo 2010 m. Visų pirma, 2012 m. gruodžio mėn. priimta mokesčių atskaita konkurencingumui ir užimtumui skatinti labai sumažina darbo sąnaudas, kai darbo užmokestis 2,5 karto mažesnis už minimalų darbo užmokestį. Be įsipareigojimo

kompensuoti 2014 m. planuojamos pensijų reformos poveikį, vyriausybė paskelbė būsimą socialinės apsaugos finansavimo reformą, siekiant įvairinti pajamas ir sumažinti jos poveikį darbo sąnaudoms. Tačiau šiuo metu turima nedaug informacijos apie tos reformos specifiką;

- (12) ekonominės partnerystės programoje pateikiama keletas struktūrinių reformų, kurių imtasi augimui ir konkurencingumui didinti bei kovoti su nedarbu. Siekdamą remti konkurencingumą, vyriausybė ėmėsi priemonių, kad padidintų galimybes gauti finansavimą novatoriškiems projektams ir paremtų eksporto įmones. Imtasi iniciatyvų supaprastinti įmonių ir administracijos tarpusavio sąveiką. Be to, ekonominėje partnerystės programoje minimos tikslinės priemonės, kuriomis siekiama padidinti kai kurių reglamentuojamųjų sektorių konkurencingumą (pvz., notarų ir apskaitininkų), tačiau tų priemonių nepakanka, kad būtų visapusiškai įgyvendintos 2013 m. šalims skirtos rekomendacijos, kuriose raginta imtis plataus užmojo reformos paslaugų sektoriuje. Ekonominės partnerystės programoje taip pat nurodyta geležinkelio sistemos reforma. Nors ta reforma siekiama pagerinti sistemos veiksmingumą, joje nenumatyta atverti vidaus keleivių vežimo rinkos konkurencijai, kaip buvo raginama padaryti 2013 m. šalims skirtose rekomendacijose. Ekonominės partnerystės programoje taip pat nurodomos reikšmingos priemonės, priimtoms siekiant kovoti su nedarbu, nors dauguma jų buvo žinomos priimant 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendaciją. 2013 m. birželio 14 d. įstatymas dėl darbo vietų užtikrinimo, konkrečios priemonės, skirtos jaunimo ir vyresnio amžiaus darbuotojų užimtumui, taip pat būsima profesinio rengimo ir gamybinės praktikos reforma yra teigiami žingsniai, siekiant gerinti darbo rinkos veikimą ir kartu didinti Prancūzijos augimo potencialą. Tačiau derybos dėl bedarbio pašalpų sistemos atidėtos iki 2014 m.,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

2013 m. spalio 1 d. Komisijai ir Tarybai pateikta Prancūzijos ekonominės partnerystės programa apima fiskalines struktūrines reformas, kurios iš dalies tinkamos, siekiant užtikrinti veiksmingą ir ilgalaikį perviršinio deficito padėties ištaisymą. Ekonominėje partnerystės programoje išsamiai apžvelgiamos priemonės, priimtoms iki 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacijos. Joje taip pat pateikiama informacija apie papildomas reformas, pradėtas iki ekonominės partnerystės programos pateikimo. Tačiau tų priemonių nepakaks fiskaliniam ir struktūriniam disbalansui pašalinti, o apie planuojamas reformas, siekiant

imtis tolesnių veiksmų laikytis 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacijos, pateikta mažai informacijos. Vyriausybės pasiūlymu dėl pensijų reformos bus sumažintas pensijų sistemos deficitai, bet to nepakaks deficitui panaikinti iki 2020 m., ypač su schemomis, skirtomis vyriausybės pareigūnams ir darbuotojams, dirbantiems keliose valstybės kontroliuojamose įmonėse, kuriose, kaip manoma, iki to laikotarpio susidarys didelis deficitai, o pagrindinis makroekonominis scenarijus atrodo pernelyg optimistinis. Vykdamą nuolatinę išlaidų peržiūrą kol kas gauti tik riboti rezultatai ir dar neaišku, kiek bus sutaupyta lėšų. Taip pat neaišku, ar planuojama decentralizacijos reforma pagerins vietas, regionų ir nacionalinio lygmenų koordinavimą ir ar visame valdžios sektoriuje bus sutaupyta daug lėšų. Ekonominės partnerystės programoje pateikta nedaug informacijos apie priemones, kuriomis siekiama spręsti planuojamo viešųjų išlaidų, skirtų sveikatos priežiūrai, didinimo vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu klausimą.

Be to, atrodo, kad neseniai vyriausybės priimti mokesčių srities sprendimai prieštarauja 2013 m. liepos 9 d. Tarybos rekomendacijai ir sukuria netikrumo situaciją, susijusią su vyriausybės strategija. Galiausiai reikia patikslinti priemones, kuriomis grindžiamas vyriausybės išsipareigojimas dar labiau mažinti darbo sąnaudas. Apskritai, nors teisės aktais jau įtvirtintos reformos yra sveikintini veiksmai, reikia dėti daugiau pastangų sprendžiant fiskalinio ir struktūrinio disbalanso klausimą, siekiant veiksmingai remti tikslą tvariai panaikinti perviršinį deficitą ir užtikrinti ilgalaikį valstybės finansų tvarumą. Todėl Prancūzija raginama nacionalinėje reformų programoje ir stabilumo programoje pateikti papildomos informacijos apie reformų priemones, kuriomis siekiama didinti viešųjų išlaidų veiksmingumą visuose valdžios subsektoriuose, visų pirma siekiant geriau koordinuoti ir papildomai sutaupyti centrinės ir vietos valdžios lygmenimis. Reikia papildomai paašškinti priemones, kuriomis siekiama didinti sveikatos priežiūros išlaidų veiksmingumą ir išvengti numatomo viešojo sektoriaus darbuotojų pensijų sistemų deficito neigiamos įtakos valdžios sektoriaus deficitui. Taip pat reikia daugiau informacijos apie planuojamus veiksmus toliau mažinti darbo sąnaudas ir apskritai apie tolesnes struktūrines reformas, kuriomis siekiama didinti ekonomikos gebėjimą prisitaikyti ir skatinti potencialų augimą. Komisija ir Taryba stebės, kaip vykdomos reformos įgyvendinant Europos semestrą.

Priimta Briuselyje 2013 m. gruodžio 10 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. ŠADŽIUS

TARYBOS NUOMONĖ

2013 m. gruodžio 10 d.

dėl Slovėnijos ekonominės partnerystės programos

(2013/C 368/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 473/2013 dėl euro zonos valstybių narių biudžeto planų projektų stebėsenos bei vertinimo ir perviršinio deficito padėties ištaisymo užtikrinimo bendrųjų nuostatų ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Stabilumo ir augimo paktu (toliau – SAP) siekiama užtikrinti biudžetinę drausmę Sąjungoje, jame nustatyta perviršinio valdžios sektoriaus deficito prevencijos ir padėties ištaisymo sistema. Ji grindžiama patikimų valstybės finansų tikslu kaip priemone sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliame tvariam augimui, kuris paremtas finansiniu stabilumu: taip siekiama Sąjungos tvaraus augimo ir darbo vietų kūrimo tikslų;
- (2) Reglamente (ES) Nr. 473/2013 išdėstomos nuostatos, kuriomis siekiama sustiprinti biudžeto politikos stebėseną euro zonoje ir užtikrinti, kad nacionaliniai biudžetai derėtų su ekonominės politikos gairėmis, parengtomis vadovaujantis SAP ir Europos semestru. Kadangi vien biudžeto priemonių gali nepakakti, kad būtų užtikrintas ilgalaikis perviršinio deficito padėties ištaisyimas, gali prireikti papildomų politikos priemonių ir struktūrinių reformų;
- (3) Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnyje išdėstytos su ekonominės partnerystės programomis, kurias pagal perviršinio deficito procedūrą turi pateikti valstybės narės, kurių valiuta euro, susijusios sąlygos. Nustatant priemonių, kurios padėtų veiksmingai ir ilgam ištaisyti perviršinio deficito padėtį, planą, ekonominės partnerystės programoje visų pirma turėtų būti išsamiai apibūdintos pagrindinės fiskalinės struktūrinės reformos, ypač su apmokestinimu, taip pat pensijų, sveikatos ir biudžeto sistemomis susijusios reformos;
- (4) 2009 m. gruodžio 2 d. pagal Sutarties 126 straipsnio 6 dalį Taryba priėmė sprendimą, pagal kurį Slovėnijai pradėta perviršinio deficito procedūra. 2013 m. birželio 21 d. pagal Sutarties 126 straipsnio 7 dalį Taryba priėmė patikslintą rekomendaciją dėl perviršinio deficito procedūros, kuri pradėta iki Reglamento (ES) Nr. 473/2013 įsigaliojimo. Todėl Slovėnijos buvo paprašyta iki 2013 m. spalio 1 d. pateikti ekonominės partnerystės programą, nustatant fiskalines struktūrines reformas, kurių tikslas – veiksmingas ir ilgalaikis perviršinio deficito padėties ištaisyimas;
- (5) spalio 1 d. Slovėnijos pateikta ekonominės partnerystės programa apima priemones, kuriomis siekiama stiprinti biudžeto strategiją, skirtą perviršinio deficito padėčiai tvariai ištaisyti (šaliai skirta rekomendacija (toliau – ŠSR) (1 ŠSR), remti ilgalaikį pensijų sistemos tvarumą ir riboti su senėjimu susijusias išlaidas (2 ŠSR), reformuoti darbo rinką (3 ŠSR), įvertinti bankų sistemos turto kokybę (4 ŠSR), gerinti bankų reguliavimo sistemą ir priežiūros galimybes (5 ŠSR), reformuoti reglamentuojamas profesijas (6 ŠSR), trumpinti teisminių procedūrų trukmę (7 ŠSR), stiprinti valstybinių įmonių valdymą ir privatizavimą (8 ŠSR) ir restruktūrizuoti bendroves ir gerinti verslo aplinką (9 ŠSR);
- (6) Slovėnijos planuojamos įgyvendinti fiskalinės struktūrinės priemonės ir reformos apima: i) mokesčių sistemą ir mokestinių prievolių vykdymą; ii) fiskalinę sistemą; iii) pensijų sistemą; ir iv) ilgalaikę priežiūrą. Priemonės iš dalies tinkamos ir būtų galima manyti, kad jos padės veiksmingai ir tvariai ištaisyti perviršinio deficito padėtį. Vis dėlto kai kuriose srityse būtina dėti daugiau pastangų ir paspartinti įgyvendinimą;
- (7) prognozuojama, kad neseniai priimtomis pajamų didinimo priemonėmis, visų pirma didesniais PVM tarifais ir nauju nekilnojamojo turto mokesčiu, bus labai prisidėta (maždaug 1,3 % BVP) prie valstybės finansų konsolidavimo. Šių veiksnių nepapildo struktūrinių išlaidų priemonės, kurios taip pat yra itin svarbios, norint pasiekti biudžeto balanso/pertekliaus padėtį. Remiantis dabartine informacija, dar per anksti vertinti kelias administracines priemones, skirtas mokestinių prievolių vykdymui stiprinti, tačiau jeigu būtų veiksmingos, jos dar labiau sustiprintų viešųjų finansų tvarumą;
- (8) valdžios institucijos rengiasi nuodugnai peržiūrėti teisės aktus, kuriais grindžiama fiskalinė sistema, laikydamosi Sutarties dėl stabilumo, koordinavimo ir valdymo ekonominėje ir pinigų sąjungoje bei kitų Sąjungos teisės aktų

⁽¹⁾ OL L 140, 2013 5 27, p. 11.

reikalavimų. Patvirtinto konstitucinio biudžeto balanso/pertekliaus taisyklė ir numatomi teisės aktai, kuriuose patikslinamas jos taikymas, visų pirma naujasis fiskalinės taisyklės įstatymas ir iš dalies pakeistas viešųjų finansų įstatymas, turėtų padėti įtvirtinti fiskalinę drausmę nacionalinėje teisėje;

- (9) įgyvendinus 2012 m. gruodžio mėn. pensijų reformą, iš mėnesio duomenų matyti, kad naujų pensininkų skaičiaus augimas sumažėjo. Tačiau būtų per anksti vertinti antrosios Tarybos rekomendacijos dėl ilgalaikio pensijų sistemos tvarumo stiprinimo įgyvendinimą. Reformos poveikį vertina iš akademinės bendruomenės ir viešosios administracijos narių sudaryta darbo grupė. Remdamasi jos išvadomis, vyriausybė ketina pateikti pasiūlymų dėl tolesnio pensijų sistemos pritaikymo, siekdama užtikrinti šios sistemos tvarumą po 2020 m.;
- (10) siekdama toliau spręsti su senėjimu susijusių didėjančių išlaidų klausimą, vyriausybė patvirtino įstatymo projektą dėl ilgalaikės priežiūros ir asmeninės pagalbos, pasiūlydama naują draudimu pagrįstą sistemą. Naująjį teisės aktą numatyta priimti pirmąjį 2014 m. pusmetį. Reikia paaiškinti privalomuoju draudimu pagrįstos sistemos finansavimą, bet tikriausiai ji bus grindžiama aktyvių ir neaktyvių gyventojų privalomojo draudimo įmokomis ir dėl to neturėtų padidėti bendra socialinio draudimo įmokų norma;
- (11) pastaraisiais mėnesiais Slovėnija paspartino nefiskalinių struktūrinių reformų, susijusių su makroekonominio disbalanso koregavimu, tempą. Svarbi pažanga daroma bankų sektoriuje. Vis dėlto svarbiausios koregavimo ir augimo rėmimo reformos dar tik rengiamos ir gerokai vėluoja, visų pirma neteisminis įmonių restruktūrizavimas ir valstybės turto klasifikavimo priėmimas;
- (12) įgyvendinamos priemonės bankų sektoriui stabilizuoti, visų pirma išsamus turto kokybės patikrinimas ir testavimas nepalankiausiomis sąlygomis, kurie taikomi beveik 70 % bankų sektoriaus ir kurie turi būti užbaigti iki 2013 m. pabaigos. Tikimasi, kad po tokio vertinimo bus parengta išsami bankų sektoriaus restruktūrizavimo, konsolidavimo ir rekapitalizavimo strategija, kuri taip pat apimtų planus mažinti tiesiogines ir netiesiogines viešojo sektoriaus investicijas vietos bankuose. Toks investicijų mažinimas labai sumažintų pakartotinio neapibrėžtųjų išpareigojimų atsiradimo artimiausiais metais riziką;

- (13) jeigu šiuo metu planuojama Slovėnijos valstybės kontroliuojančių bendrovių įstatymo reforma būtų gerai parengta ir nuosekliai įgyvendinta, įskaitant greitą pažangą privatizuojant tam tikras valstybines įmones, viena vertus, būtų galima gauti pajamų ir sumažinti neapibrėžtuosius valdžios sektoriaus išpareigojimus ir, kita vertus, būtų užtikrintas geresnis ir veiksmingesnis strateginis valstybės turto valdymas, ypač susijęs su galiomybėmis pritraukti užsienio investuotojų,

PRIĖMĖ ŠIĄ NUOMONĘ:

2013 m. spalio 1 d. Komisijai ir Tarybai pateikta Slovėnijos ekonominės partnerystės programa apima fiskalines struktūrines reformas, kurios iš dalies tinkamos veiksmingam ir ilgalaikiam perviršinio deficito padėties ištaisymui paremti ir turi būti tinkamai ir visapusiškai įgyvendintos, kad būtų pasiekti laukiami rezultatai. Konkrečiai iš ekonominės partnerystės programos matyti tam tikra pažanga vykdant Slovėnijos stabilumo programos ir nacionalinės reformų programos išpareigojimus, susijusius su mokesčių reforma, mokesčių prievolių vykdymo ir fiskalinio valdymo stiprinimu ir bankų sektoriaus sutvarkymu. Bankų ir įmonių sektoriaus restruktūrizavimas ir konsolidavimo strategija po bankų turto kokybės vertinimo ir testavimo nepalankiausiomis sąlygomis yra labai svarbūs, siekiant užtikrinti pasitikėjimą ir pritraukti į Slovėniją užsienio investuotojų, taip pat investuotojų į valstybės obligacijas. Tik neseniai prasidėjo darbas, susijęs su galimu tolesniu pensijų sistemos pertvarkymu, ir nėra informacijos apie numatytas konkrečias šios srities priemones ir terminus. Apskritai, beveik visos reformos yra vykdomos, todėl labai svarbu jas greitai patvirtinti ir iki galo įgyvendinti. Taigi, Slovėnija raginama patikslinti pateiktą informaciją ir pateikti papildomos informacijos apie numatomas reformas būsimoje nacionalinėje reformų programoje ir stabilumo programoje, kurias Komisija ir Taryba visapusiškai įvertins įgyvendindamos Europos semestrą.

Priimta Briuselyje 2013 m. gruodžio 10 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. ŠADŽIUS

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 368/04)

Sprendimo priėmimo data	2013 10 1	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.37259 (13/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	Nordrhein-Westfalen	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen für Forschung, Innovation und Technologie des Landes NRW	
Teisinis pagrindas	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen für Forschung, Innovation und Technologie des Landes Nordrhein-Westfalen (FIT)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 080 mln. EUR Metinis biudžetas: 120 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2016 12 31	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Projektträger Jülich Wihelm-Johnen-Strasse 52425 Jülich DEUTSCHLAND NRW.Bank Johanniterstrasse 3 48145 Münster DEUTSCHLAND	

	Staatskanzlei NRW Stadttor 1 40219 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiāja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 368/05)

Sprendimo priėmimo data	2013 10 31	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.37484 (13/N)	
Valstybė narė	Lenkija	
Regionas	Poland	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Przedłużenie mapy pomocy regionalnej na lata 2007–2013 do dnia 30 czerwca 2014 r.	
Teisinis pagrindas	Projekt rozporządzenia Rady Ministrów zmieniającego rozporządzenie w sprawie ustalenia mapy pomocy regionalnej	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Kita – The notification refers to the prolongation of the existing regional aid map. All forms of aid are possible.	
Biudžetas	—	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2013 12 31–2014 6 30	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Polska/Poland	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla COMP/M.7016 – MHI/MH Power Systems)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 368/06)

2013 m. gruodžio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M7016. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla COMP/M.7073 – KKR/Arle Capital/Hilding Anders)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 368/07)

2013 m. gruodžio 11 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M7073. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. gruodžio 16 d.

(2013/C 368/08)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3776	AUD	Australijos doleris	1,5400
JPY	Japonijos jena	141,87	CAD	Kanados doleris	1,4579
DKK	Danijos krona	7,4605	HKD	Honkongo doleris	10,6815
GBP	Svaras sterlingas	0,84385	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6673
SEK	Švedijos krona	9,0266	SGD	Singapūro doleris	1,7293
CHF	Šveicarijos frankas	1,2212	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 450,66
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	14,2072
NOK	Norvegijos krona	8,4345	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,3651
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,6293
CZK	Čekijos krona	27,600	IDR	Indonezijos rupija	16 507,61
HUF	Vengrijos forintas	299,77	MYR	Malaizijos ringitas	4,4626
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	60,700
LVL	Latvijos latas	0,7029	RUB	Rusijos rublis	45,2905
PLN	Lenkijos zlotas	4,1758	THB	Tailando batas	44,125
RON	Rumunijos leja	4,4570	BRL	Brazilijos realas	3,2091
TRY	Turkijos lira	2,7970	MXN	Meksikos pesas	17,8013
			INR	Indijos rupija	85,0670

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

EUROPOS OMBUDSMENAS

2012 m. metinis pranešimas

(2013/C 368/09)

2013 m. rugsėjo 12 dieną Europos ombudsmenas pristatė Europos Parlamentui savo 2012 m. metinį pranešimą.

Metinį pranešimą, taip pat pranešimo trumpesnę versiją, galite rasti visomis 24 oficialiomis Sąjungos kalbomis Europos ombudsmeno tinklapyje: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Jei pageidaujate nemokamos pranešimo kopijos, kreipkitės į Europos ombudsmeno tarnybą:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Faks. +33 388179062
El. paštas: eo@ombudsman.europa.eu

**Specialus pranešimas Europos Parlamentui, parengtas pagal Europos ombudsmeno statuto
3 straipsnio 7 dalį ⁽¹⁾**

(2013/C 368/10)

2013 m. Europos ombudsmenė pristatė Europos Parlamentui vieną specialų pranešimą:

2013 m. lapkričio 12 d. specialus pranešimas parengtas remiantis Europos ombudsmenės tyrimu dėl skundo Nr. OI/5/2012/BEH-MHZ prieš Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie ES valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrą (Frontex).

Specialaus pranešimo tekstas pateikiamas Europos ombudsmeno tinklapyje: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Su pageidavimais gauti nemokamas spausdintas pranešimų versijas kreiptis į Europos ombudsmeno biurą:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313

Faks. +33 388179062

El. paštas: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ 1994 m. kovo 9 d. Europos Parlamento sprendimas 94/262/EAPB, EB, Euratomas dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrų sąlygų (OL L 113, 1994 5 4, p. 15).

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2013/C 368/11)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 11 21
Trukmė	2013 11 21–2013 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	BUM/ATLANT
Rūšis	Atlantinis marlinas (<i>Makaira nigricans</i>)
Zona	Atlanto vandenynas
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	72/TQ40

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2013/C 368/12)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 11 27
Trukmė	2013 11 27–2013 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	MAC/*4A
Rūšis	Atlantinė skumbrė (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	IVa
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	73/TQ40

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2013/C 368/13)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 11 27
Trukmė	2013 11 27–2013 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	PLE/7FG.
Rūšis	Jūrinė plekšnė (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Zona	VII f ir VII g zonos
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	78/TQ39

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2013/C 368/14)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 11 27
Trukmė	2013 11 27–2013 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	MAC/*3A4BC
Rūšis	Atlantinė skumbė (<i>Scomber scombrus</i>)
Zona	IIIa ir IVbc zonos;
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	74/TQ40

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.7113 – PPF Group/Telefónica Czech Republic/Telefónica Slovakia)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 368/15)

1. 2013 m. gruodžio 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „PPF Group N.V.“ (toliau – „PPF“, Nyderlandai) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Telefónica Czech Republic a.s.“ (toliau – „Telefónica CZ“, Čekijos Respublika) ir jos visapusiškai valdomos patronuojamosios įmonės „Telefónica Slovakia s.r.o“ (toliau – „Telefónica SK“, Slovakija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— PPF: finansų ir investicijų grupė, vykdanči veiklą bankininkystės ir investicijų, konsultacijų, nekilnojamojo turto, energijos, kasybos, vartotojų elektroninių technologijų sektoriuose, daugiausiai Vidurio ir Rytų Europoje, taip pat Azijoje,

— „Telefónica CZ“: fiksuoto ir mobiliojo ryšio telekomunikacijų ir susijusios paslaugos Čekijos Respublikoje,

— „Telefónica SK“: mobiliojo ryšio telekomunikacijų ir susijusios paslaugos Slovakijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7113 – PPF Group/Telefónica Czech Republic/Telefónica Slovakia adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.7006 – OAO Lukoil/Lubricant Business OMV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 368/16)

1. 2013 m. gruodžio 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „OAO Lukoil“ (Rusijos Federacija) pirkdama turtą įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonės „OMV Aktiengesellschaft“ (Austrija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „OAO Lukoil“ – naftos ir dujų žvalgyimas, eksploatavimas ir gamyba, žalios naftos ir naftos produktų rafinavimas, gamyba ir pardavimas,
- parduotas „OMV Aktiengesellschaft“ turtas – automobilių ir pramoninės paskirties tepalų gamyba ir pardavimas ne mažmeniniams klientams.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.7006 – OAO Lukoil/Lubricant Business OMV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 368/15	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7113 – PPF Group/Telefónica Czech Republic/Telefónica Slovakia) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ 18
2013/C 368/16	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.7006 – OAO Lukoil/Lubricant Business OMV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ 19



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT